

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат № / <i>Certificate №</i> :
1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Королéвство Таилáнд молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого скота. <i>Veterinary certificate for milk and dairy products derived from cattle, sheep and goats exported from the Russian Federation to the Kingdom of Thailand</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>	
1.3 Транспорт / <i>Transport</i> : (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (<i>number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship</i>)	
1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of goods</i> :	
1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ <i>Competent authority in the Russian Federation</i> :	
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation</i> :
	1.9 Пункт пересечения границы Исламской Республики Афганистан / <i>Border crossing point of the Kingdom of Thailand</i> :
2. Идентификация товара/ Identification of products	
2.1 Наименование товара:/ <i>Name of the product</i> :	
2.2 Дата выработки товара:/ <i>Production date</i> :	
2.3 Срок годности товара:/ <i>Expiry date</i> :	
2.4 Упаковка:/ <i>Type of packaging</i> :	
2.5 Количество мест:/ <i>Number of packages</i> :	
2.6 Вес нетто (кг):/ <i>Net weight (kg)</i> :	
2.7 Номер пломбы:/ <i>Seal number</i> :	
2.8 Маркировка:/ <i>Labeling</i> :	
2.9 Условия хранения и перевозки:/ <i>Storage and transportation conditions</i> :	
3. Происхождение товара/ Product origin:	
3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия:/ <i>Name, registration number and address of the establishment</i> :	
3.2. Административно-территориальная единица:/ <i>Administrative- territorial unit</i> :	



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of product fitness for human consumption

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned state/official veterinarian hereby certify that:

4.1 Экспортируемые в Королевство Таиланд молоко и молочные продукты получены от здоровых животных и произведены на молокоперерабатывающих предприятиях на которых применяется система анализа рисков и контроля критических точек (НАССР)/ *Milk and dairy products exported to the Kingdom of Thailand have been derived from healthy animals and produced at dairy processing establishments where a Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) system is implemented.*

4.2 Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств, находящихся под постоянным надзором официальной ветеринарной службы и административной территории, свободной от заразных болезней животных: / *Milk and dairy products have been produced and shipped from the premises that are under permanent supervision by the official veterinary service and from an administrative territory free from the following contagious animal diseases:*

- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / *foot-and-mouth disease – for the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalization;*

- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / *rinderpest, contagious pleuropneumonia of cattle and small ruminants – for the last 24 months in the country or administrative territory according to regionalization;*

- чумы мелких жвачных - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / *peste des petits ruminants – for the last 36 months in the country or administrative territory according to regionalization;*

- энзоотического лейкоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства; / *enzootic leucosis – for the last 12 months on the premises;*

- бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза и паратуберкулёза крупного рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; / *bovine brucellosis, tuberculosis and paratuberculosis – for the last 6 months on the premises;*

- бруцеллеза овец и коз, туберкулеза мелкого рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; / *ovine and caprine brucellosis and tuberculosis – for the last 6 months on the premises;*

- оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; / *sheep and goat pox – for the last 6 months in the country or administrative territory according to regionalization.*

- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства. / *anthrax – for the last 20 days on the premises.*

4.3 Экспортируемое молоко (молочные продукты) / *Exported milk (dairy products):*

- подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры; / *have been treated to ensure absence of viable pathogens;*

- имеют ненарушенную фабричную упаковку; / *have intact factory packaging;*

- не имеют измененные органолептические показатели. / *show no changed organoleptic properties.*

4.3.1. Экспортируемое молоко и молочные продукты прошли одну из следующих термических обработок достаточных для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека: / *Exported milk and dairy products have been subjected to one of the following heat treatments which are sufficient to eliminate pathogenic microorganisms dangerous to human health:*

1. Пастеризация/Pasteurization:

- при 63 °C - 30 минут, с последующим немедленным охлаждением до 5 °C или ниже, / *at 63 °C for 30 minutes followed by subsequent cooling to 5 °C or lower applied immediately after the heat treatment,*
или / *or*

- при 72 °C - 15 секунд, с последующим немедленным охлаждением до 5 °C или ниже / *at 72 °C for 15 seconds followed by subsequent cooling to 5 °C or lower applied immediately after the heat treatment.*

ИЛИ/OR

2. Стерилизация (термическая обработка при температуре не менее 133 °C - не менее 1 секунды, после чего обработанное молоко упаковано в асептических условиях). / *Sterilization (a heat treatment at a temperature of at least 133 °C applied for at least 1 second, after which the milk treated was aseptically packaged).*

4.4 Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / *Milk and dairy products have been declared fit for human consumption.*

4.4.1. Продукты сохраняют все натуральные полезные свойства, не имеют признаков порчи, не содержат опасных веществ и остатков лекарственных препаратов, диоксинов, пестицидов или гормонов, уровни которых превышают максимально допустимые уровни (МДУ), согласно требованиям стандартов Королевства Таиланд и рекомендациям Свода санитарно-гигиенических правил Кодекс Алиментариус в отношении молока и молочных продуктов / *The products have maintained all the natural healthy properties, are free from any spoilage, do not contain any harmful substances or the residues of medicines, dioxins, pesticides or hormones at levels exceeding the maximum residue levels (MRL) laid down in the Kingdom of Thailand requirements and recommendations of the Code of Hygienic Practice for Milk and Milk Products of the Codex Alimentarius.*

4.5 Маркировка, тара и упаковочный материал соответствуют требованиям, принятым в Королевстве Таиланд
/ Disposable labels, containers and packaging material comply with the Kingdom of Thailand requirements.

4.6 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/
The means of transport has been treated and prepared pursuant to the Russian Federation regulations.

Место/ Location _____

Дата/ Date _____

Печать/ Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ Signature of state/official veterinarian

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate

**DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE FOR
VETERINARY AND PHYTOSANITARY
SURVEILLANCE**

DR. KONSTANTIN A. SAVENKOV
